

Original instructions

# **Infralu IHAL**



EN ... 5

SE ... 7

FR ... 9

DE ... 11

NO ... 14

NL ... 16

ES ... 19

IT ... 21

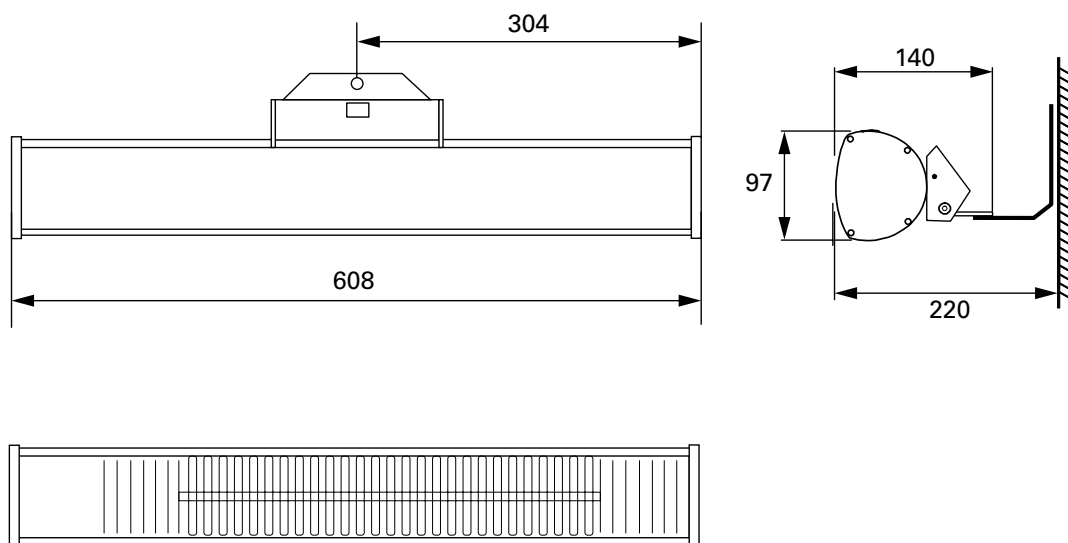
PL ... 23

RU ... 25

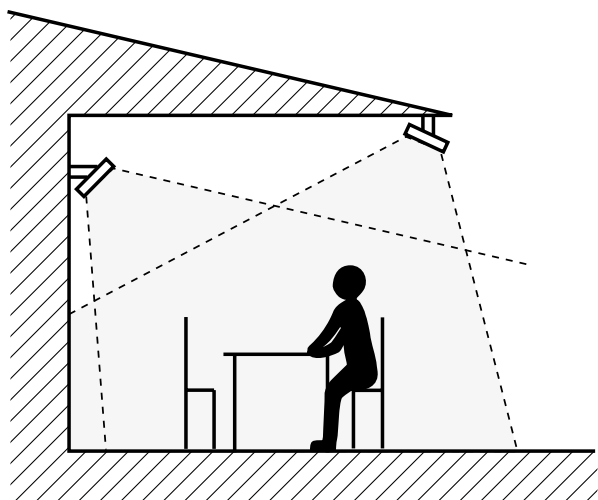
FI ... 27

DK ... 29

Dimensions



Positioning



Installation height

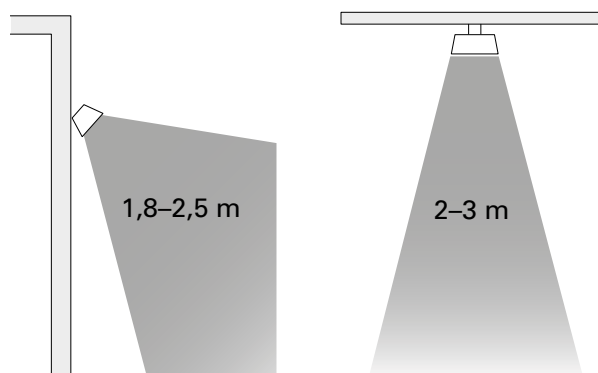


Fig.1: The heaters should heat from at least two directions for even heating

SE: För jämn uppvärmning bör infrorna värma från minst två håll.

NO: For jevn oppvarming bør infraene varme fra minst to sider.

DE: Für eine gleichmäßige Wärmeleistung sollten die Strahler aus mindestens zwei Richtungen heizen.

RU: Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон от человека.

FR : Pour un chauffage uniforme, les émetteurs doivent chauffer dans au moins deux directions.

ES: Para garantizar una calefacción uniforme, deben colocarse de modo que el calor llegue desde al menos dos direcciones.

NL: De stralers moeten voor een gelijkmatige verwarming vanuit minimaal twee richtingen werken.

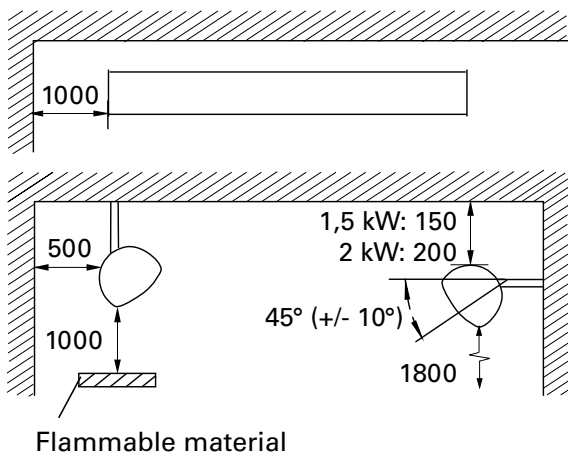
PL: Aby zapewnić równomierne ogrzewanie, ciepło powinno pochodzić co najmniej z dwóch kierunków.

IT: Per avere un riscaldamento uniforme, il calore deve provenire da almeno due direzioni.

FI: Tasaisen lämmityksen varmistamiseksi lämmittimien tulisi lämmittää vähintään kahdesta suunnasta.

DK: Terrassevarmere bør varme fra mindst to retninger for at give jævn varme.

## Minimum mounting distance



SE: Minimiavstånd, Brännbart material  
 NO: Minsteavstand, Brennbart materiale  
 DE: Mindestabstand, Entflammbares Material  
 RU: Минимальные расстояния при установке, Легковоспламеняемые материалы  
 FR: Distances minimales, Matériau inflammable  
 ES: Distancias mínimas, Material inflamable  
 NL: Minimale afstand, Brandbaar materiaal  
 PL: Minimalne odległości, Materiał łatwopalny  
 IT: Distanze minime, Materiali infiammabili  
 FI: Minimietäisyydet, Tulenarka materiaali  
 DK: Minimumsafstande, Brændbart materiale

## Accessories

92865	<b>KLS1KS</b>	
92847	<b>BCDF20</b>	
16975	<b>IHXH*</b>	
16976	<b>IHXL*</b>	
153370	<b>IHG1500SL</b>	1500W
153371	<b>IHG2000SL</b>	2000W

\*) See separate manual.



## Controls

92867	<b>IHBD3*</b>
10740	<b>CBT</b>

\*) See separate manual.



\*)  
 SE: Se separat manual.  
 NO: Se egen håndbok  
 DE: Siehe separates Handbuch.  
 RU: См. отдельную инструкцию.  
 FR: Consultez la notice associée  
 ES: Consulte el manual correspondi  
 NL: Zie aparte handleiding.  
 PL: Patrz oddzielna instrukcja.  
 IT: Vedere il manuale specifico.  
 FI: Katso erillinen käyttöohje.  
 DK: Se separat manual.

## Technical specifications

### Infralu (IP67)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. filament temperature [°C]	Length [mm]	Weight [kg]
154900	IHAL15S	1500	230V~	6,5	1800	610	2,3
154901	IHAL20S	2000	230V~	8,7	1800	610	2,3



**EN: Heat output**

SE: Värmeeffekt  
 NO: Varmeeffekt  
 DE: Heizleistung  
 RU: Тепловая мощность  
 FR: Puissance  
 ES: Potencia calorífica  
 NL: Verwarmingscapaciteit  
 PL: Moc grzewcza  
 IT: Potenza termica  
 FI: Lämmitys teho  
 DK: Varmeydelse

**EN: Max. filament temperature**

SE: Maximal glödtrådstemperatur  
 NO: Maksimal glødetrådtemperatur  
 DE: Max. Heizfadentemperatur  
 RU: Макс. т нити накала  
 FR: Température max. du filament  
 ES: Temperatura máx. del filamento  
 NL: Max. gloeidraadtemperatuur  
 PL: Maks. temperatura żarnika  
 IT: Temperatura max. filamento  
 FI: Suurin hehkulangan lämpötila  
 DK: Maks. filamenttemperatur

**EN: Voltage**

SE: Spänning  
 NO: Spenning  
 DE: Spannung  
 RU: Напряжение  
 FR: Tension  
 ES: Tensión  
 NL: Voltage  
 PL: Napięcie  
 IT: Tensione  
 FI: Jännite  
 DK: Spænding

**EN: Length**

SE: Längd  
 NO: Lengde  
 DE: Länge  
 RU: Длина  
 FR: Longueur  
 ES: Longitud  
 NL: Lengte  
 PL: Długość  
 IT: Lunghezza  
 FI: Pituus  
 DK: Længde

**EN: Amperage**

SE: Ström  
 NO: Strøm  
 DE: Stromstärke  
 RU: Сила тока  
 FR: Intensité  
 ES: Intensidad  
 NL: Stroomsterkte  
 PL: Natężenie prądu  
 IT: Corrente  
 FI: Virta  
 DK: Strømstyrke

**EN: Weight**

SE: Vikt  
 NO: Vekt  
 DE: Gewicht  
 RU: Вес  
 FR: Poids  
 ES: Peso  
 NL: Gewicht  
 PL: Masa  
 IT: Peso  
 FI: Paino  
 DK: Vægt

# Инструкция по монтажу и эксплуатации

## Общие положения

Внимательно изучите настоящую инструкцию до начала монтажа и эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для возможных обращений в будущем.

*Оборудование может быть использовано только по назначению, определенному данной Инструкцией. Гарантия распространяется на установки, выполненные и используемые в соответствии с требованиями и предписаниями настоящей Инструкции.*

## Назначение и область применения

Компактный инфракрасный обогреватель Infralu в корпусе из полированного алюминия, удобный для использования на открытом воздухе. Снабжен кабелем с вилкой и легко подключается к электрической розетке, излучающий элемент – галогеновая лампа с золотым напылением.

Класс защиты: IP67.

## Расположение

Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон по отношению к обогреваемому объекту (человеку), см. рис.1. Обычно приборы размещаются на высоте 2-3м от пола. В общем случае для повышения «ощущаемой» температуры на 10°С необходима плотность теплового потока 600-800Вт/м<sup>2</sup>. Большие цифры относятся к случаю открытых площадок, а меньшие, когда имеются хотя бы 3 стены. Для изолированных помещений потребности в мощности рассчитываются обычным порядком.

## Монтаж

Приборы устанавливаются со строго горизонтальным расположением продольной оси. При установке на штатной скобе возможен поворот на угол до 45 градусов. Альтернативные варианты установки, например, на потолке, на элементах тентовых конструкций, возможны при использовании специальных принадлежностей, смотрите соответствующий раздел. Минимальные расстояния при установке, смотри рисунок в начале инструкции.

## Подключение

Приборы снабжены кабелем с вилкой длиной 1,9 метра для подключения к заземленной

розетке. о избежание перегрева свободная длина кабеля должна быть убрана, чтобы он не смог оказаться перед прибором в зоне излучения. При повреждении кабеля его замена должна производиться квалифицированным электриком. Вследствие высоких пусковых токов лампы входной автомат защиты должен выбираться в соответствии с нагрузкой. В случае неисправностей обратитесь к специалисту.

## Запуск

При первом включении после долгого перерыва может появляться небольшой дым или ощущаться запах от сгорания пыли на нагревательных элементах. Эти проявления вполне допустимы и после непродолжительного использования прибора они исчезают.

## Замена лампы

В приборах используется высококачественная галогеновая лампа и, если только она не подвергается механическим воздействиям в виде вибраций и ударов, предназначена для долговременной работы. аботоспособность во многом зависит от условий работы и чистоты поверхности лампы. Ресурс лампы может увеличиваться в условиях установки прибора на улице (чистая колба и щадящий температурный режим). Лампа может быть заменена уполномоченным персоналом следующим порядком.

1. Отключите питание.
2. дождитесь полного остывания прибора.
3. Убедитесь, что новая лампа имеет соответствующую мощность и рассчитана на данный стандарт напряжения.
4. Установите лампу на место. Не касайтесь поверхности колбы голыми руками во избежание образования жирных пятен. Все работы лучше производить в перчатках.
5. Кабели выводятся через защитные втулки
6. Выполните сборку в обратном порядке.

## Обслуживание

Любые работы по обслуживанию и ремонту приборов должны производиться только после отключения от сети. дождитесь полного остывания прибора. Прибор не имеет

подвижных частей, поэтому потребности в обслуживании минимальны. Необходимо поддерживать прибор в чистоте своевременно удаляя грязь и пыль. При загрязнении поверхностей лампы и отражателя снижается доля излучаемой энергии, а сам прибор может перегреваться. Поверхность отражателя чувствительна к повреждениям и требует аккуратности в очистке. В случае снижения отражающих свойств, отражатель подлежит замене.

### Заводская упаковка

Материалы, используемые для упаковки, выбираются с учетом охраны окружающей среды и поэтому должны иметь возможность переработки и утилизации.

### Утилизация прибора по завершении срока его полезной эксплуатации

Данный прибор может содержать вещества, необходимые для его функционирования, но потенциально опасные для окружающей среды. Прибор не должен перерабатываться вместе с бытовыми отходами, необходимо доставить его в специальный пункт экологической утилизации. Пожалуйста, свяжитесь с местными властями для получения дополнительной информации о вашем ближайшем назначенном пункте сбора отходов.

### Безопасность

- В целях защиты от поражения электрическим током приборы с электронагревом могут быть оборудованы УЗО с током утечки 300 мА.
- Во избежание перегрева и пожарной опасности прибор не должен целиком или частично накрываться какими-либо предметами или материалами!
- Аппарат не должен располагаться под розеткой!
- При повреждениях оборудования или сетевого шнура, использование прибора не допускается. Риск получения травмы!
- Прибор оснащен защитной решеткой чтобы защитить то возможного контакта с горячей поверхностью лампы, а также от возможного повреждения лампы при попадании в нее каких-либо предметов. Прибор не должен эксплуатироваться без защитной решетки.
- Кабель и вилка не должны находиться в зоне

теплового излучения.

- Настоящий прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченной дееспособностью или не имеющими достаточного опыта и знаний только, если они сопровождаются или проинструктированы персоналом, ответственным за их безопасность. Дети не должны иметь возможность играть с прибором. В случае, если дети привлекаются к чистке или техническому уходу за прибором, необходим строгий контроль со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Дети младше 3-х лет не должны иметь доступа к прибору без постоянного наблюдения со стороны взрослых.
- Дети в возрасте от 3-х до 8-ми лет могут включать/выключать прибор только в том случае, если он установлен по своему назначению в нормальном рабочем положении, а за детьми наблюдают взрослые или они были проинструктированы о правилах пользования прибором и понимают, что его неправильное использование опасно для жизни.
- Дети в возрасте от 3-х до 8-ми лет не должны включать прибор в электрическую розетку, регулировать его работу, а также чистить или выполнять элементы его сервисного обслуживания.

**ВНИМАНИЕ** - некоторые части данного прибора в процессе эксплуатации могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание должно уделяться детям и уязвимым группам населения.





**Main office**

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.net](http://www.frico.net)**